

31998R0075

18.6.1998

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 7/3

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 75/98**  
**z 12. januára 1998,**  
**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS)**  
**č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva**  
 (Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (1), naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 82/97 (2), najmä na článok 249,

keďže je potrebné doplniť do nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 (3), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1427/97 (4), definíciu pojmu „krajiny EFTA“, používaného v kontexte pravidiel tranzitu spoločenstva; keďže sa z tohto dôvodu mala brať do úvahy skutočnosť, že iné krajiny ako pôvodné štáty spoločenstva a EFTA, pristúpili k Dohovoru z 20. mája 1987 o spoločnom režime tranzitu (5), ďalej len „dohovor“;

keďže je potrebné zmeniť a doplniť ustanovenia o tranzite a dokazovaní štatútu spoločenstva pri tovaroch prepravovaných po mori, s cieľom zjednodušiť úlohu ekonomických operátorov aj colných správ;

keďže ustanovenia o tranzite a dokazovaní štatútu spoločenstva pri tovaroch prepravovaných po mori sú neprimerané vzhľadom na určité vlastnosti námornej prepravy, ktoré nemajú profajšok u ostatných typov prepravy; keďže z toho vyplýva, že podľa súčasných ustanovení nie je možné zaručiť vyberanie colného dlhu a iných poplatkov za tovar;

keďže je vzhľadom na tieto vlastnosti takmer nemožné v praxi uplatňovať režim tranzitu, ktorý je povinný pre námornú prepravu tovaru, ktorý nemá štatút tovaru spoločenstva;

keďže je potrebná záruka na zabezpečenie vyberania colného dlhu a ostatných poplatkov v prípade, kedy je tovar prepravovaný podľa týchto pravidiel tranzitu po mori pomocou pravidelných prepravných služieb;

keďže je potrebné určiť spôsob identifikácie tovaru zasielaného do tej časti colného územia spoločenstva, na ktorú sa nevzťahujú ustanovenia smernice Rady 77/388/EHS (6) v znení smernice 96/95/ES (7) alebo tovaru zasielaného do tejto časti colného územia spoločenstva; keďže takýto tovar musí byť identifikovaný na základe dokumentu T2LF, alebo ak sa prepravuje vo vnútornom režime tranzitu spoločenstva, by sa mal identifikovať na základe osobitného zápisu do manifestu T2;

keďže nemožno požadovať, aby sa tovar zasielaný z jedného miesta na colnom území spoločenstva na iné miesto na tomto území, ktorý je prepravovaný len po mori alebo vzduchom cez územie jednej alebo viacerých krajín, ktoré pristúpili k dohovoru, pohyboval podľa pravidiel vnútorného tranzitu spoločenstva len preto, že sa prepravuje cez územie týchto krajín;

keďže skúsenosti ukázali, že je vhodné obmedziť zákaz používania komplexnej záruky v režime tranzitu spoločenstva na určité obdobie;

keďže je pre účely zjednodušenia administratívnych postupov vhodné harmonizovať viaceré formuláre používané v režime spoločenstva a spoločnom režime tranzitu a zoznamy určitých citlivých tovarov, ktoré obsahuje príloha 52 a 56 k nariadeniu (EHS) 2454/93, spojiť do jedného zoznamu;

keďže rozšírenie režimu tranzitu spoločenstva na Andorru a San Marino vyžaduje určité zmeny v týchto formulároch;

keďže prechodné obdobie pre obchodovanie medzi spoločenstvom na jednej strane, ako bolo ustanovené 31. decembra 1985, a Španielskom a Portugalskom na strane druhej, ako aj pre obchodovanie medzi týmito dvoma členskými štátmi, skončilo 31. decembra 1995, čo znamená, že už nie sú potrebné dokumenty a postupy na identifikovanie tovaru, ktorý je takto obchodovaný; keďže by sa malo zrušiť nariadenie Komisie (EHS) č. 409/86 (8), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3716/91 (9);

(1) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

(2) Ú. v. ES L 17, 21.1.1997, s. 1.

(3) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

(4) Ú. v. ES L 196, 24.7.1997, s. 31.

(5) Ú. v. ES L 226, 13.8.1987, s. 2.

(6) Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1.

(7) Ú. v. ES L 338, 28.12.1996, s. 89.

(8) Ú. v. ES L 46, 25.2.1986, s. 5.

(9) Ú. v. ES L 351, 20.12.1991, s. 21.

keďže článok 188 nariadenia (EHS) č. 2913/92, ďalej len „kódex“, znižuje dovozné clo na rybie produkty, ktoré ulovia lode spoločenstva v teritoriálnych vodách tretej krajiny; keďže najlepším spôsobom zaobchádzania s týmito produktmi by bol štandardný model osvedčenia, ktoré bude obsahovať všetky vyhlásenia potrebné na podporu manifestu o prepustení do voľného obehu;

keďže jednoduchá povinnosť na strane členských štátov, a to evidovať pre Komisiu zoznamy prípadov uvedených v článku 870 a 889 (2) nariadenia (EHS) č. 2454/93, je dostačujúca nielen na umožnenie riadneho vykonávania kontrol v rámci kontroly vlastných zdrojov, ale aj na ochranu finančných záujmov spoločenstva; keďže je preto vhodné, vzhľadom na zjednodušenie povinností členských štátov, zrušiť povinnosť zasielať tieto zoznamy Komisii;

keďže sa kódy, stanovené nariadením (EHS) č. 2454/93, nevzťahujú na vrátený tovar podľa článku 185 kódexu alebo tovar z tretej krajiny, prepustený do voľného obehu v krajine, s ktorou spoločenstvo uzatvorilo dohodu o colnej únii skôr, ako bol tento tovar reexpedovaný do spoločenstva; keďže by sa preto mali zaradiť tieto kategórie do zoznamu kódov;

keďže sa ustanovenia tohto nariadenia zhodujú so stanoviskom výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 2454/93 sa týmto mení a dopĺňa nasledovným znením:

1. do článku 309 sa dopĺňa nasledovný bod f):

„f) ‚krajiny EFTA‘ sú:

všetky krajiny EFTA a ktorákoľvek krajina, ktorá pristúpila k Dohovoru z 20. mája 1987 o spoločnom režime tranzitu (\*);

(\*) Ú. v. ES L 226, 13.8.1987, s. 2.“

2. článok 311 sa mení a dopĺňa nasledovne:

a) bod b) sa vypúšťa;

b) dopĺňa sa nasledovný odsek:

„Nevyžaduje sa, aby sa tovar, na ktorý sa vzťahuje bod a) prvého odseku, ktorý sa prepravuje len po mori alebo vzduchom pohyboval podľa pravidiel vnútorného tranzitu spoločenstva.“;

3. názov časti II, hlavy II, kapitoly 3 sa nahrádza nasledovným znením:

„Colný štatút tovaru“;

4. článok 313 sa nahrádza nasledovným znením:

„Článok 313

1. S výnimkou článku 180 kódexu a výnimiek, uvedených v odseku 2 tohto článku, sa všetky tovary na colnom území spoločenstva považujú za tovary spoločenstva, ak nie je ustanovené, že nemajú štatút spoločenstva.

2. Nasledovný tovar sa nepovažuje za tovar spoločenstva, ak podľa článku 314 až 323 nie je ustanovené, že má štatút spoločenstva:

a) tovar, prepravený na colné územie spoločenstva podľa článku 37 kódexu;

b) dočasne uskladnený tovar alebo tovar v slobodnom colnom pásme alebo v slobodnom colnom sklade;

c) tovar v režime s podmieneným odkladom.

Ako výnimka z tohto ustanovenia a v súlade s článkom 38 (5) kódexu, tovar prepravený na colné územie spoločenstva sa považuje za tovar spoločenstva, ak nie je ustanovené, že nemá štatút spoločenstva:

— v prípade, keď tovar prepravovaný lietadlom bol naložený alebo preložený na letisku spoločenstva s cieľom zaslania na iné letisko na colnom území spoločenstva a prepravený na základe jediného prepravného dokumentu, vyhotoveného v členskom štáte,

— alebo v prípade, keď tovar, prepravovaný po mori, bol prepravený medzi prístavmi na colnom území spoločenstva pravidelnými prepravnými službami, ktoré sú povolené podľa článku 313a a 313b.“;

5. dopĺňajú sa nasledovné články 313a a 313b:

„Článok 313a

1. Pravidelná prepravná služba je pravidelná služba, ktorá prepravuje tovar na lodiach, premávajúcich len medzi prístavmi, ktoré sa nachádzajú na colnom území spoločenstva, pričom nesmú prísť zo žiadnych miest mimo tohto územia, ísť do žiadnych miest mimo tohto územia, alebo sa zastaviť na žiadnych miestach mimo tohto územia alebo v slobodnom colnom pásme prístavu na tomto území.

2. Colné orgány môžu požadovať dôkaz, že boli dodržané ustanovenia o povolených prepravných službách.

Ak colné orgány zistia, že neboli dodržané ustanovenia o povolených prepravných službách, okamžite informujú všetky príslušné colné orgány.

#### Článok 313b

1. Ak prepravná spoločnosť podá žiadosť, colné orgány členského štátu, na území ktorého je táto spoločnosť zriadená alebo zastúpená, môžu so súhlasom ostatných príslušných členských štátov povoliť zriadenie pravidelnej prepravnej služby.

2. Žiadosť obsahuje nasledovné údaje:

- a) príslušné prístavy;
- b) názvy lodí, oprávnených poskytovať pravidelné služby; a
- c) akékoľvek ďalšie informácie, ktoré požadujú colné orgány, najmä cestovný poriadok prepravnej služby.

3. Povolenie sa udelí len prepravným spoločnostiam, ktoré:

- a) sú zriadené alebo zastúpené na colnom území spoločenstva a ktorých záznamy, výkazy budú k dispozícii príslušným colným orgánom;
- b) sa nedopustili žiadnych vážnych alebo opakovaných priestupkov proti colným alebo daňovým predpisom;
- c) môžu ubezpečiť colné orgány, že vykonávajú pravidelnú prepravnú službu tak, ako je definované v článku 313a (1);
- d) sa zaviazajú, že:
  - na trasách, na ktoré sa požaduje povolenie, nebudú zastavovať v žiadnom prístave v tretej krajine ani v žiadnom slobodnom colnom pásme prístavu na colnom území spoločenstva a nebudú robiť žiadne prekládky na otvorenom mori, a že
  - povolenie sa bude nachádzať na palube lode a na požiadanie bude predložené príslušným colným orgánom.

4. Po prijatí žiadosti o povolenie, colné orgány členského štátu, ktorým bola predložená žiadosť (povoľovacie orgány), informujú colné orgány ostatných členských štátov, na území ktorých sa nachádzajú prístavy, v ktorých sa zamýšľa zastať pravidelná prepravná služba (príslušné orgány).

Príslušné orgány potvrdia prijatie žiadosti.

Príslušné orgány vyjadria svoj súhlas alebo nesúhlas do 60 dní od prijatia takéhoto oznámenia. Ak členský štát žiadosť zamietne, uvedie dôvody. Ak povoľovací orgán nedostane

žiadnu odpoveď, vydá povolenie, ktoré prijímú ostatné príslušné členské štáty.

Povoľovacie orgány vydajú povolenie v jednej alebo ak sa požaduje vo viacerých kópiách podľa modelu, uvedeného v prílohe 42 A a informujú zodpovedajúce orgány ostatných príslušných členských štátov. Každé povolenie sa označí poradovým číslom, na základe ktorého ho možno identifikovať. Všetky kópie každého povolenia sa označia rovnakým číslom.

5. Keď je raz pravidelná prepravná služba povolená, od príslušnej prepravnej spoločnosti sa vyžaduje, aby ju používala. Prepravná spoločnosť oznámi povoľujúcim orgánom akékoľvek zrušenie alebo zmenu povahy povolenej služby.

6. Ak sa povolenie stiahne alebo pravidelná prepravná služba sa prestane vykonávať, povoľujúce orgány o tom informujú zodpovedajúce orgány príslušných členských štátov. Povoľujúce orgány tiež informujú zodpovedajúce orgány o akýchkoľvek zmenách v pravidelnej prepravnej službe pričom postupujú podľa odseku 4.

7. Ak je loď druhu uvedeného v článku 313a (1) okolnosťami mimo svojej kontroly nútená vykonať prekládku na mori alebo dočasne uložiť tovar v prístave tretej krajiny alebo v slobodnom colnom pásme prístavu na colnom území spoločenstva, prepravná spoločnosť bezodkladne informuje colné orgány o ďalších prístavoch, v ktorých sa loď zastaví na plánovanej trase.;

6. článok 314 sa nahrádza nasledovným znením:

#### „Článok 314

1. Ak sa tovar nepovažuje za tovar spoločenstva podľa článku 313, tomuto tovaru sa nesmie prideliť štatút spoločenstva podľa článku 2, iba ak:

- a) bol prepravený z iného členského štátu bez toho, aby prešiel územím tretej krajiny, alebo
- b) bol prepravený z iného členského štátu cez územie tretej krajiny a bol prepravený na základe jednotného prepravného dokumentu, vydaného v členskom štáte, alebo
- c) bol preložený v tretej krajine na dopravný prostriedok, iný ako dopravný prostriedok, na ktorý bol pôvodne naložený, pričom nebol vydaný nový prepravný dokument, za predpokladu, že nový dokument je doložený kópiou pôvodného dokumentu, ktorý sa vzťahuje na prepravu z členského štátu odoslania do členského štátu určenia. V súlade s požiadavkami administratívnej spolupráce medzi členskými štátmi, colné orgány na colnom úrade určenia vykonávajú kontrolu po prepustení s cieľom zistiť správnosť údajom, uvedených v kópii pôvodného prepravného dokumentu.

2. Dôkaz, že tovar má štatút spoločenstva, možno preukázať:

- na základe jedného z dokumentov, uvedených v článku 315 až 318, alebo
- v súlade s pravidlami, uvedenými v článku 319 až 323, alebo
- na základe sprievodného dokladu, uvedeného v nariadení Komisie (EHS) č. 2719/92 (\*), alebo
- dokladom, uvedeným v článku 325, alebo
- na základe dokumentu, uvedeného v článku 816, ktorý osvedčuje, že tovar má štatút spoločenstva, alebo
- na základe kontrolnej kópie T5, opísanej v článku 843.

3. Doklady alebo pravidlá, uvedené v odseku 2 sa nepoužívajú pre tovar, pre ktorý boli splnené vývozné formalities alebo ktorý bol prepustený do režimu aktívneho zušľachtovacieho styku (systém vrátenia).

4. Ak sa doklady alebo pravidlá, uvedené v odseku 2 používajú pre tovar spoločenstva s balením, ktoré nemá štatút spoločenstva, doklad, osvedčujúci štatút spoločenstva sa potvrdí jednou z nasledovných viet:

- envases N
- N-emballager
- N-Umschließungen
- Συσκευασία N
- N packaging
- emballages N
- imballaggi N
- N-verpakkingsmiddelen
- embalagens N
- N-pakkaus
- N förpackning.

(\*) Ú. v. ES L 276, 19.9.1992, s. 1.;

7. Článok 315 sa mení a dopĺňa nasledovne:

- odsek 1 sa nahrádza nasledovným znením:
 

„1. Ak je dôkaz, že tovar má štatút spoločenstva, poskytnutý predložením dokladu T2L, uvedený doklad sa vyhoví v súlade s odsekom 2 až 7 tohto článku.“;
- dopĺňa sa nasledovný odsek 1a:
 

„1a. Dôkaz štatútu spoločenstva pre tovar, prepravovaný do časti colného územia spoločenstva, na ktoré sa nevzťahuje smernica 77/388/EHS alebo z tejto časti sa poskytne predložením dokladu T2LF.“

Odsek 2 až 7 a článok 316 až 324 platí *mutatis mutandis*;

8. článok 317 sa mení a dopĺňa nasledovne:

- odsek 1 sa nahrádza nasledovným znením:

„1. Dôkaz, že tovar má štatút spoločenstva sa poskytne v súlade s podmienkami, uvedenými nižšie, a to predložením faktúry alebo prepravného dokladu, vzťahujúcich sa na tento tovar.“;

- odsek 4 sa nahrádza nasledovným znením:

„4. Ak úhrnná hodnota tovaru spoločenstva, zahrnutého vo faktúre alebo prepravnom doklade, vyplnenom a podpísanom podľa odseku 2 tohto článku alebo článku 224, nepresahuje 10 000 ECU, od deklaranta sa nepožaduje, aby predložil tento doklad alebo faktúru na potvrdenie colným orgánom členského štátu odoslania.“

V tomto prípade obsahuje faktúra alebo prepravný dokument okrem údajov uvedených v odseku 2 údaje úradu odoslania.“

9. dopĺňa sa nasledovný článok 317a:

„Článok 317a

1. Dôkaz, že tovar má štatút spoločenstva, sa poskytne v súlade s podmienkami uvedenými nižšie, predložením manifestu prepravnej spoločnosti, vzťahujúceho sa na tento tovar.

2. Manifest obsahuje aspoň nasledovné údaje:

- názov a celú adresu prepravnej spoločnosti;
- názov lode;
- miesto a dátum naloženia;
- miesto vyloženia.

Pre každú zásielku manifest ďalej obsahuje:

- odkaz na konosament alebo iný obchodný doklad;
- množstvo, opis, značky a referenčné čísla balení;
- opis tovaru;
- hrubú hmotnosť v kilogramoch;
- v prípade potreby identifikačné čísla kontajnerov;
- nasledovné ukazovatele colného štatútu:
  - ‚C‘ pre každú položku, vo vyhlásení deklarovanú, že má štatút spoločenstva, alebo
  - ‚F‘ pre tovar, prepravovaný do časti colného územia spoločenstva, na ktorú sa nevzťahuje smernica 77/388/EHS alebo z tejto časti, alebo
  - ‚N‘ pre všetky ostatné druhy zásielok.

3. Manifest, riadne vyplnený a podpísaný prepravou spoločnosťou, overia na žiadosť prepravnej spoločnosti colné orgány členského štátu odoslania. Takéto overenie zahŕňa názov a pečiatku úradu odoslania, podpis zodpovedného úradníka a dátum overenia.“;

10. dopĺňa sa nasledovný článok 323a:

„Článok 323a

1. V prípade, ak sa podľa článku 91 (2) f) kódexu prepravuje tovar, ktorý nie je tovarom spoločenstva, z jedného miesta na colnom území spoločenstva na iné miesto na colnom území spoločenstva poštou (vrátane balíkovej pošty), colné orgány členského štátu odoslania budú požiadané, aby nalepili na balenie a sprievodné doklady nálepku druhu, uvedeného v prílohe 42, alebo bude nálepka tohto druhu takto nalepená.

2. Ak sa tovar spoločenstva prepravuje poštou (vrátane balíkovej pošty) do časti colného územia spoločenstva, na ktorú sa nevzťahuje smernica 77/388/EHS alebo z tejto časti, colné orgány členského štátu odoslania budú požiadané, aby nalepili na balenie a sprievodné doklady nálepku druhu, uvedeného v prílohe 42 B, alebo bude nálepka tohto druhu takto nalepená.“;

11. článok 362 (2) a (3) sa nahrádza nasledovným znením:

„2. Maximálna lehota, počas ktorej je zakázané používanie celkovej záruky vzhľadom na akýkoľvek tovar, je 12 mesiacov, ak Komisia nerozhodne o predĺžení tejto lehoty v súlade s postupom výboru.“;

12. článok 376 (1) b) sa nahrádza nasledovným znením:

„b) ktoré sú uvedené v prílohe 52 ako položky, ktoré predstavujú zvýšené riziko, ak ich množstvo prevyšuje množstvo, uvedené v stĺpci 3.“;

13. do článku 381 sa vkladá nasledovný odsek 1a:

„1a. Ak sa pre tovar typu, uvedeného v článku 311 c) požaduje manifest T2, v treťom pododseku odseku 1 tlačíva, vzor ktorého je uvedený v prílohe 31 až 34, sa za symbol ,T2' uvedie písmeno ,F““;

14. článok 389 sa nahrádza nasledovným znením:

„Článok 389

Bez dopadu na uplatňovanie článku 317 (4) môžu colné orgány každého členského štátu povoliť akejkoľvek osobe, ďalej len ‚schválený odosielateľ‘, ktorá spĺňa požiadavky, uvedené v článku 390 a navrhne prideliť tovaru štatút tovaru spoločenstva na základe dokladu T2L v súlade s článkom 315 (1) alebo na základe jedného z dokladov, určených v článku 317 a 317a, ďalej len ‚obchodné doklady‘, aby mohla používať takéto doklady bez toho, aby museli byť predložené na overenie colným orgánom členského štátu odoslania.“;

15. článok 419 (2) sa nahrádza nasledovným znením:

„2. V odseku určenom pre colné orgány na hárku 1, 2 a 3 nákladného listu CIM orgán odoslania jasne uvedie:

- symbol ‚T1‘, ak sa tovar prepravuje v režime vonkajšieho tranzitu spoločenstva;
- symbol ‚T2‘, ak sa tovar, s výnimkou tovaru, uvedeného v článku 311c), prepravuje v režime vnútorného tranzitu spoločenstva podľa článku 165 kódexu;
- symbol ‚T2F‘, ak sa tovar prepravuje v režime vnútorného tranzitu spoločenstva podľa článku 311c).

Overenie symbolu ‚T2‘ alebo ‚T2F‘ sa zabezpečuje pečiatkou úradu odoslania.“;

16. Článok 434 (2), (3) a (4) sa nahrádza nasledovným znením:

„2. V odseku, určenom pre colné účely na hárku 1, 2 a 3A a 3B nákladného listu CIM orgán odoslania jasne uvedie:

- symbol ‚T1‘, ak sa tovar prepravuje v režime vonkajšieho tranzitu spoločenstva;
- symbol ‚T2‘, ak sa tovar, s výnimkou tovaru uvedeného v článku 311c), prepravuje v režime vnútorného tranzitu spoločenstva podľa článku 165 kódexu;
- symbol ‚T2F‘, ak sa tovar prepravuje v režime vnútorného tranzitu spoločenstva podľa článku 311c).

Overenie symbolu ‚T2‘ alebo ‚T2F‘ sa zabezpečuje pečiatkou orgánu odoslania.

3. Úrad odoslania uvedie do odseku určeného pre colné orgány na hárku 1, 2, 3A a 3B nákladného listu TR osobitné údaje o kontajneri (kontajneroch), v závislosti od druhu

tovaru, ktorý obsahujú, a symbol ‚T1‘, ‚T2‘ alebo ‚T2F‘ vždy vtedy, ak sa nákladný list TR týka:

- a) kontajnerov, v ktorých sa preváža tovar v režime vonkajšieho tranzitu spoločenstva, a
- b) kontajnerov, v ktorých sa preváža tovar, s výnimkou kontajnerov uvedených v článku 311c), v režime vnútorného tranzitu spoločenstva v súlade s článkom 165 kódexu,
- c) kontajnerov, v ktorých sa preváža tovar, v režime vnútorného tranzitu spoločenstva v súlade s článkom 311c).

4. V prípadoch, na ktoré sa vzťahuje odsek 3, ak sa použijú zoznamy veľkých kontajnerov, musia sa vypracovať osobitné zoznamy pre každú kategóriu kontajnera, a do odseku určeného pre colné orgány na hárku 1, 2, 3A a 3B nákladného listu TR sa uvedie poradové číslo alebo čísla príslušného zoznamu alebo zoznamov. K evidenčnému číslu (čísлам) zoznamu (zoznamov) sa dopíše symbol ‚T1‘, ‚T2‘ alebo ‚T2F‘ podľa kategórie použitého kontajnera.“;

17. článok 444 sa mení a dopĺňa nasledovne:

- a) odsek 2 sa nahrádza nasledovným znením:

„2. Ak sa tovary, ktoré sa musia prepravovať v režime vonkajšieho tranzitu spoločenstva a tovary, ktoré sa musia prepravovať v režime vnútorného tranzitu spoločenstva, podľa článku 311c) kódexu prepravujú súčasne v rámci jednej prepravnej operácie, tovary sa uvedú v osobitných manifestoch.“;

- b) v odseku 3 sa prvý pododsek nahrádza nasledovným znením:

„3. Manifest alebo manifesty, uvedené v odseku 1 a 2 obsahujú potvrdenie, datované a podpísané leteckou spoločnosťou, ktorá ich označí ako tranzitné manifesty spoločenstva a určí colný štatút tovaru, na ktorý sa vzťahujú. Takto vyplnený a podpísaný manifest alebo manifesty sa považujú za manifest T1 alebo manifest T2F.“

Ak zásielka uvedená v manifeste obsahuje tovar, ktorý je už v režime tranzitu alebo ktorý sa prepravuje v režime aktívneho zušľachtovacieho styku, uskladňovania v colnom sklade alebo v režime dočasné použitie, letecká spoločnosť do manifestu k príslušnej položke uvedie písmená ‚TD‘. Písmená ‚TD‘ taktiež uvedie do

zodpovedajúceho leteckého nákladného listu, kde uvedie použitý režim, číslo tranzitného alebo prepravného dokladu, dátum jeho vydania a názov vydávajúceho úradu.“;

- c) v odseku 11c) sa tretia zarážka nahrádza nasledovným znením:

„— letecká spoločnosť uvedie do manifestu symbol ‚T1‘ ku každej položke, ktorá sa prepravuje v režime vonkajšieho tranzitu spoločenstva, písmená ‚TF‘ ku každej položke, ktorá sa prepravuje v režime vnútorného tranzitu spoločenstva podľa článku 311c), a písmeno ‚C‘ ku každej položke, ktorá sa neprepravuje v režime vonkajšieho tranzitu spoločenstva ani v režime vnútorného tranzitu spoločenstva podľa článku 311c); ak zásielka, uvedená v manifeste, obsahuje tovar, ktorý je už v režime tranzitu, alebo ktorý sa prepravuje v režime aktívneho zušľachtovacieho styku, uskladňovania v colnom sklade alebo v režime dočasné použitie, letecká spoločnosť uvedie písmená ‚TD‘ ku každej príslušnej položke v manifeste. Taktiež uvedie písmená ‚TD‘ do zodpovedajúceho leteckého nákladného listu s uvedením použitého režimu, čísla tranzitného alebo prepravného dokladu, dátumu jeho vydania a názvu úradu, ktorý ho vydal.“;

18. Článok 446 a 447 sa nahrádza nasledovným znením:

#### „Článok 446

Použitie režimu tranzitu spoločenstva je povinné pri tovaroch, prepravovaných po mori, len vtedy, ak sú prepravované pravidelnou prepravnou službou, ktorá má povolenie podľa článku 313a.

#### Článok 447

1. V prípade tovaru prepusteného do režimu tranzitu podľa článku 446, sa poskytne záruka na zabezpečenie platby colného dlhu a ostatných poplatkov, ktoré pravdepodobne vzniknú vzhľadom na tento tovar.

2. Pri režimoch uvedených v článku 448 nie je potrebné poskytnúť záruku.“;

19. Článok 448 sa mení a dopĺňa nasledovne:

- a) v odseku 2 sa prvý pododsek nahrádza nasledovným znením:

„2. Colné orgány členského štátu, v ktorom je zriadená alebo zastúpená prepravná spoločnosť, po prijatí žiadosti informujú colné orgány ostatných členských štátov, na územiach ktorých sa nachádzajú prístavy zamýšľaného odoslania a zamýšľaného určenia.“;

- b) odsek 4 a 5 sa nahrádza nasledovným znením:

„4. V povolení, uvedenom v odseku 1 sa stanoví, že ak prepravná operácia zahŕňa tovar, ktorý sa musí prepravovať v režime vonkajšieho tranzitu spoločenstva, aj tovar, ktorý sa prepravuje v režime vnútorného tranzitu spoločenstva, uvedenom v článku 311c), tieto tovary sa uvedú v osobitných manifestoch.

5. Manifest alebo manifesty uvedené v odseku 1 a 3 obsahujú potvrdenie, datované a podpísané prepravnou spoločnosťou, ktoré ich označí ako tranzitné manifesty spoločenstva a určuje colný štatút tovaru, na ktorý sa vzťahujú. Takto vyplnený a podpísaný manifest alebo manifesty sa považujú za manifest T1 alebo manifest T2F.

Ak zásielka uvedená vo vyhlásení obsahuje tovar, ktorý je už v režime tranzitu alebo ktorý sa prepravuje v režime aktívneho zušľachťovacieho styku, uskladňovania v colnom sklade alebo v režime dočasného použitia, prepravná spoločnosť do manifestu k príslušnej položke uvedie písmená ‚TD‘. Písmená ‚TD‘ taktiež uvedie do zodpovedajúceho leteckého nákladného listu alebo iného obchodného dokladu, kde uvedie použitý režim, číslo tranzitného alebo prepravného dokladu, dátum jeho vydania a názov vydávajúceho úradu.“;

- c) v odseku 11 a) sa prvý a druhý pododsek nahrádza nasledovným znením:

„a) V prípade medzinárodných prepravných spoločností, ktoré sú zriadené alebo zastúpené na colnom území spoločenstva a spĺňajú podmienky bodu b), režim tranzitu spoločenstva, uvedený v odseku 1 až 10, možno na požiadanie ďalej zjednodušiť.

Colné orgány členského štátu, ktorým je predložená žiadosť, po prijatí žiadosti informujú colné orgány druhého členského štátu, na územiach ktorého sa

nachádzajú prístavy zamýšľaného odoslania a prístavy zamýšľaného určenia.“;

- d) v odseku 11c) sa druhá zarážka nahrádza nasledovným znením:

„— prepravná spoločnosť uvedie v manifeste symbol ‚T1‘ ku každej položke, ktorá sa prepravuje v režime vonkajšieho tranzitu spoločenstva, písmená ‚TF‘ ku každej položke, ktorá sa prepravuje v režime vnútorného tranzitu spoločenstva podľa článku 311c), a písmeno ‚C‘ ku každej položke, ktorá sa neprepravuje v režime vonkajšieho tranzitu spoločenstva ani v režime vnútorného tranzitu spoločenstva podľa článku 311c); ak zásielka, uvedená vo vyhlásení, obsahuje tovar, ktorý je už v režime tranzitu, alebo ktorá sa prepravuje v režime aktívneho zušľachťovacieho styku, uskladňovania v colnom sklade alebo v režime dočasného použitia, prepravná spoločnosť uvedie písmená ‚TD‘ ku každej príslušnej položke v manifeste. Taktiež uvedie písmená ‚TD‘ do zodpovedajúceho leteckého nákladného listu alebo iného obchodného dokladu, s uvedením použitého režimu, čísla tranzitného alebo prepravného dokladu, dátumu jeho vydania a názvu úradu, ktorý ho vydal.“;

20. článok 449 sa vypúšťa.

21. názov časti III sa nahrádza nasledovným názvom:

„Privilegované operácie

HLAVA I

**VRÁTENÝ TOVAR“**

22. za článok 856 sa dopĺňa nasledovný text:

„HLAVA II

**PRODUKTY MORSKÉHO RYBOLOVU A OSTATNÉ PRODUKTY Z TERITORIÁLNYCH VÔD TRETEJ KRAJINY, KTORÉ ULOVIA RYBÁRSKE LODE SPOLOČENSTVA**

Článok 856a

1. Odpustenie dovozného cla na produkty uvedené v článku 188 kódexu je viazané na predloženie osvedčenia, ktoré dokladá manifest o prepustení týchto produktov do voľného obehu.

2. Čo sa týka produktov, ktoré majú byť prepustené do voľného obehu v spoločenstve, v situáciách uvedených v článku 329a) až d), kapitán lode spoločenstva, ktorá produkty uloví, vyplní odseky 3, 4 a 5 a v prípade potreby odsek 9 tohto osvedčenia. Ak bol úlovok spracovaný na palube, kapitán lode vyplní aj odseky 6, 7 a 8.

Článok 330, 331 a 332 sa vzťahuje na vyplnenie zodpovedajúcich odsekov tohto osvedčenia.

Pri vypracovaní manifestu o prepustení týchto produktov do voľného obehu, deklarant vyplní odseky 1 a 2 tohto osvedčenia.

3. Osvedčenie musí zodpovedať vzoru uvedenému v prílohe 110a a musí sa vyhotoviť v súlade s odsekom 2.

4. Ak je o produktoch prehlásené, že sú prepustené do voľného obehu v prístave, kde boli vyložené z rybárskej lode spoločenstva, ktorá ich ulovila, výnimka, uvedená v článku 326 (2) platí *mutatis mutandis*.

5. Pre účely odseku 1 až 4 pojem „rybárska loď spoločenstva“ a „rybárska spracovateľská loď spoločenstva“ majú ten význam, ktorý je určený v článku 325 (1), zatiaľ čo pojem „produkty“ znamená tie produkty a tovary, ktoré sú uvedené v článku 326 až 332, pokiaľ sú tieto ustanovenia spomenuté.

6. Pre účely zabezpečenia súladu s odsekom 1 až 5, administratívy členských štátov si vzájomne poskytnú pomoc pri overovaní pravosti osvedčení a správnosti údajov v týchto osvedčeniach.“

23. článok 870 sa nahrádza nasledovným znením:

„Článok 870

Každý členský štát vedie zoznam prípadov, v ktorých boli uplatňované ustanovenia článku 869 a), b) alebo c) a ktoré sú k dispozícii Komisii;“

24. článok 889 (2) sa nahrádza nasledovným znením:

„2. Každý členský štát vedie zoznam prípadov, v ktorých boli uplatňované ustanovenia druhého podseku odseku 1.“;

25. príloha 37 sa mení a dopĺňa podľa prílohy I tohto nariadenia;

26. príloha 38 sa mení a dopĺňa podľa prílohy II tohto nariadenia;

27. do tohto nariadenia sa vkladá príloha 42 A tak, ako je uvedené v prílohe III;

28. do tohto nariadenia sa vkladá príloha 42 B tak, ako je uvedené v prílohe IV;

29. v prílohách 46, 47 a 54 sa symboly „T2ES“ a „T2PT“ nahrádzajú symbolom „T2F“;

30. prílohy 48, 49, 50 a 51 sa nahrádza prílohami V, VI, VII a VIII k tomuto nariadeniu;

31. príloha 52 (zoznam tovarov, ktoré pri preprave spôsobujú zvýšenie jednotnej sadzby záruky) sa nahrádza prílohou IX k tomuto nariadeniu;

32. príloha 56 (zoznam tovarov, ktoré predstavujú zvýšené riziko, na ktoré sa nevzťahuje vzdanie sa záruky) sa vypúšťa;

33. vkladá sa príloha 110a tak, ako je uvedené v prílohe X tohto nariadenia.

#### Článok 2

Týmto sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 409/86.

#### Článok 3

Tlačivá, uvedené v bode 29 a 30 článku 1, ktoré sa používali pred vstupom tohto nariadenia do účinnosti, sa môžu ďalej používať za predpokladu, že v nich budú vykonané príslušné zmeny, a to až do vyčerpania zásob alebo najneskôr do 31. decembra 1999.

#### Článok 4

Bod 11 článku 1 sa taktiež vzťahuje na rozhodnutia vydané podľa článku 362 (1) nariadenia (EHS) číslo 2454/93, ktoré zostávajú v platnosti ku dňu vstupu tohto nariadenia do účinnosti.

#### Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň po jeho uverejnení v Úradom vestníku Európskych spoločenstiev.

Body 12, 26 (vzhľadom na bod 2 a 3 prílohy II), 31 a 32 článku 1 sa budú uplatňovať od 1. februára 1998.

Body 2 až 10, 13 až 20, 25, 26 (vzhľadom na bod 1 prílohy II), a 27, 28 a 29 článku 1 sa budú uplatňovať od 1. júla 1998.



Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. januára 1998

*Za Komisiu*

Mario MONTI

*člen Komisie*

\_\_\_\_\_

## PRÍLOHA I

V hlave II A 1 prílohy 37 sa tretí odsek nahrádza nasledovným znením:

„V trefom pododdiele vpíšte ,T1‘, ,T2‘ alebo ,T2F‘, ak sa používa režim tranzitu spoločenstva, alebo ,T2L‘ alebo ,T2LF‘, ak sa nepoužíva režim tranzitu spoločenstva, ale musí byť preukázané, že tovar má štatút spoločenstva.“

---

## PRÍLOHA II

Príloha 38 sa mení a dopĺňa nasledovne:

1. Tretí pododdiel odseku 1 sa nahrádza nasledovným znením:

„Tento pododdiel sa musí vyplniť len vtedy, ak sa má tlačivo použiť pre účely režimu tranzitu spoločenstva alebo ako doklad, ktorý osvedčuje, že tovar má štatút spoločenstva.“

Nasledujúce znaky sa použijú tak, ako je uvedené nižšie:

T1: pre tovar, ktorý sa prepravuje v režime vonkajšieho tranzitu spoločenstva;

T2: pre tovar, ktorý sa prepravuje v režime vnútorného tranzitu spoločenstva v súlade s článkom 165 kódexu, iný ako tovar podľa článku 311c);

T2F: pre tovar, ktorý sa prepravuje v režime vnútorného tranzitu spoločenstva v súlade s článkom 311c);

T: pre zmiešanú zásielku tovarov, na ktoré sa vzťahujú aspoň dva z nasledovných prípadov:

— ide o tovar, ktorý sa prepravuje v režime vonkajšieho tranzitu spoločenstva,

— ide o tovar, iný ako tovar, na ktorý sa vzťahuje článok 311c), ktorý sa prepravuje v režime vnútorného tranzitu spoločenstva v súlade s článkom 165 kódexu,

— ide o tovar druhu, na ktorý sa vzťahuje článok 311c), ktorý sa prepravuje v režime vnútorného tranzitu spoločenstva;

T2L: doklad, ktorý osvedčuje, že tovar má štatút spoločenstva;

T2LF: doklad osvedčujúci štatút spoločenstva pre tovar, zasielaný do časti colného územia spoločenstva, na ktorú sa nevzťahujú ustanovenia smernice č. 77/388/EHS alebo z tejto časti colného územia.“

2. K zneniu vzťahujúcemu sa na kód 3 v zozname prvých číslic kódov pre odsek 36 sa doplní poznámka pod čiarou <sup>(a)</sup> a tento kód má potom nasledovné znenie:

„3. Ostatné tarifné preferencie (EUR 1, ATR <sup>(a)</sup>) alebo ekvivalentný doklad)

<sup>(a)</sup> Ak sa používa pre určenie pôvodného štatútu.“

3. K zoznamu kódov pre box 36 sa taktiež doplní nasledovné:

a) prvá číslica kódu:

„0 žiadne z nasledujúcich.“

b) ďalšie dve číslice:

„99 neuvalenie ciel podľa legislatívy spoločenstva alebo ustanovení dohôd o colnej únii, ktoré uzatvorilo spoločenstvo.“

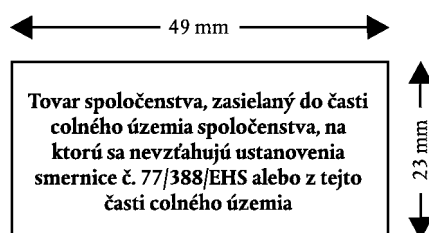
<sup>(a)</sup> Ak sa používa pre určenie pôvodného štatútu.

1. Žiadateľ (názov prepravnej spoločnosti alebo jej zástupcu a plná adresa)  <input type="checkbox"/>	<b>Evidenčné číslo:</b>  <b>OSVEDČENIE O PRAVIDELNÝCH PREPRAVNÝCH SLUŽBÁCH</b>  — článok 313a nariadenia (EHS) č. 2454/93
2. Príslušné prístavy (trasa, prístavy zastavenia v poradí zastavenia)	
3. Pravidlá prepravnej služby	
4. Ostatné informácie	
5. Prehlásenie prepravnej spoločnosti  Ja, podpísaný, týmto vyhlasujem, že pravidlá, ktoré sú súčasťou pravidelnej prepravnej služby, vzhľadom na ktoré sa predkladá táto žiadosť: 1. premávajú len medzi prístavmi na colnom území spoločenstva; 2. nezastavujú na žiadnych miestach mimo colného územia spoločenstva ani v slobodnom colnom pásme prístavu na colnom území spoločenstva; 3. neprekladajú náklad na otvorenom mori.  Dátum: ..... (Podpis) .....	
A. colný orgán, ktorý vydal povolenie pre pravidelnú službu: .....  Názov: ..... Dátum: ..... Pečiatka Adresa:  Členský štát: ..... (Podpis)“	

## PRÍLOHA IV

„PRÍLOHA 42 B

ŽLTÁ NÁLEPKA



Farba: čierne písmená na žltom podklade.“

## PRÍLOHA V

## „PRÍLOHA 48

## VZOR I

## SPOLOČNÝ REŽIM TRANZITU/REŽIM TRANZITU SPOLOČENSTVA

## KOMPLEXNÁ ZÁRUKA

(Komplexná záruka, ktorá sa vzťahuje na viaceré tranzitné operácie podľa Dohovoru o spoločnom režime tranzitu/viacerych tranzitných operáciách spoločenstva podľa platných predpisov spoločenstva)

## 1. Závazok ručiteľa

1. Podpísaný <sup>(1)</sup>.....

.....

bydlisko <sup>(2)</sup>.....

.....

týmto ručí spoločne a nerozdielne, na garančnom úrade.....

najviac do výšky.....

v prospech Európskeho spoločenstva, ktoré pozostáva z Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Kniežatstva Andorra, Maďarskej republiky, Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Poľskej republiky, Republiky San Marino, Slovenskej republiky, Švajčiarskej konfederácie a Českej republiky <sup>(3)</sup>, za akúkoľvek sumu istiny, ďalších záväzkov, nákladov a vedľajších výdavkov — vrátane cla, daní a ostatných poplatkov okrem pokút

— za ktoré <sup>(4)</sup>.....

môže byť alebo stať sa zodpovedným voči horeuvedeným štátom z dôvodu priestupkov alebo chýb, spôsobených počas tranzitnej operácie, ktorú vykonáva komitent podľa Dohovoru o spoločnom režime tranzitu/režime tranzitu spoločenstva.

2. Podpísaný sa zaväzuje zaplatiť požadované sumy do horeuvedenej maximálnej výšky na základe prvej písomnej žiadosti príslušných orgánov štátov, uvedených v odseku 1, bez odloženia platby na viac ako 30 dní odo dňa žiadosti, ak podpísaný alebo akákoľvek iná zainteresovaná osoba pred uplynutím tejto lehoty, k spokojnosti príslušných orgánov, nezistí, že tranzitná operácia podľa Dohovoru o spoločnom režime tranzitu/režime tranzitu spoločenstva bola vykonaná bez akéhokoľvek priestupku alebo chyby podľa odseku 1.

Príslušné orgány môžu na žiadosť podpísaného a z akýchkoľvek dôvodov, uznaných ako platné, predĺžiť lehotu, v ktorej je podpísaný povinný zaplatiť požadované sumy, na viac ako 30 dní odo dňa žiadosti o platbu. Výdavky, ktoré vzniknú povolením tejto dodatočnej lehoty, a predovšetkým akékoľvek úroky, musia byť vypočítané tak, aby sa táto suma rovnala sume, ktorá by v tejto súvislosti bola účtovaná na peňažnom alebo finančnom trhu príslušného štátu.

Túto sumu nemožno znížiť o žiadne sumy, ktoré už boli zaplatené na splnenie tohto záväzku, pokiaľ neexistoval postih podpísaného vzhľadom na tranzitnú operáciu podľa Dohovoru o spoločnom režime tranzitu/režime tranzitu spoločenstva, ktorá začala pred prijatím predchádzajúcej žiadosti o platbu alebo v lehote 30 dní po jej prijatí.

3. Závazok platí odo dňa akceptovania garančným úradom.

Túto záruku môže kedykoľvek zrušiť podpísaný alebo štát, na území ktorého sa nachádza garančný úrad.

Zrušenie nadobúda platnosť v 16. deň po jeho oznámení druhej strane.

Podpísaný naďalej zodpovedá za výplatu súm, ktoré budú splatné vzhľadom na tranzitné operácie podľa Dohovoru o spoločnom režime tranzitu/režime tranzitu spoločenstva, na ktoré sa vzťahuje tento záväzok a ktoré začali predtým, než toto zrušenie nadobudlo platnosť, aj keď je žiadosť o platbu podaná po tomto dátume.

4. Pre účely tohto záväzku podpísaný uvádza svoju adresu pre doručovanie <sup>(5)</sup> ako <sup>(2)</sup>.....

.....

a v každom z ostatných štátov, uvedených v odseku 1, nasledovnú adresu:

Štát	Priezvisko a krstné mená alebo názov firmy a plná adresa
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Podpísaný potvrdzuje, že všetka korešpondencia, oznámenia a akékoľvek formality alebo konania, týkajúce sa tohto záväzku, adresované alebo doručené v písomnej forme na jednu z jeho adries pre doručovanie, sa akceptujú ako riadne doručené podpísanému.

Podpísaný potvrdzuje jurisdikciu súdov v mieste, kde má adresu pre doručovanie.

Podpísaný sa zaväzuje zachovať si adresu pre doručovanie, alebo ak musí zmeniť jednu alebo viaceré z týchto adries, vopred informovať záručný úrad.

V dátum.....

.....

(podpis) <sup>(6)</sup>

## II. Akceptácia záručného úradu

Záručný úrad.....

Záväzok ručiteľa akceptovaný dňa.....

.....

(Pečiatka a podpis)

(1) Priezvisko a krstné mená alebo názov firmy.

(2) Plná adresa.

(3) Škrtnite názov ktorejkoľvek zmluvnej strany alebo štátu (Andorra, San Marino), cez územie, ktorého sa tovar nebude prepravovať.

(4) Priezvisko a krstné mená alebo názov firmy a plná adresa komitenta.

(5) Ak právo daného štátu neobsahuje ustanovenie o tom, že ručiteľ má určiť adresu pre doručovanie v každom štáte, uvedenom v odseku 1, zástupca, poverený prijatím všetkých oznámení jemu adresovaných. Súdny v miestach, kde sa nachádzajú adresy ručiteľa alebo jeho zástupcov pre doručovanie, majú jurisdikciu v sporoch, týkajúcich sa tejto záruky.

(6) Pred podpisom musí byť vlastným rukopisom podpísaného uvedený: „Záruka na sumu...“, pričom táto suma musí byť plne vypísaná.“

## PRÍLOHA VI

## „PRÍLOHA 49

## VZOR II

## SPOLOČNÝ REŽIM TRANZITU/REŽIM TRANZITU SPOLOČENSTVA

## ZÁRUKA NA JEDNU OPERÁCIU

(Záruka, ktorá sa vzťahuje na jednu tranzitnú operáciu podľa Dohovoru o spoločnom režime tranzitu/jednej tranzitnej operácii spoločenstva podľa platných predpisov spoločenstva)

## 1. Závazok ručiteľa

1. Podpísaný<sup>(1)</sup>.....

.....

bydlisko<sup>(2)</sup>.....

.....

týmto ručí spoločne a nerozdielne, na úrade odoslania.....

najviac do výšky.....

v prospech Európskeho spoločenstva, ktoré pozostáva z Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Kniežatstva Andorra, Maďarskej republiky, Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Poľskej republiky, Republiky San Marino, Slovenskej republiky, Švajčiarskej konfederácie a Českej republiky<sup>(3)</sup>,

za akúkoľvek sumu, za ktorú komitent<sup>(4)</sup>.....

môže byť alebo stať sa zodpovedným voči horeuvedeným štátom z dôvodu priestupkov alebo chýb, spôsobených počas tranzitnej operácie, ktorú vykonáva táto osoba podľa Dohovoru o spoločnom režime tranzitu/režime tranzitu spoločenstva

z úradu odoslania.....

do úradu určenia.....

vzhľadom na uvedený tovar, vrátane cla, daní a iných poplatkov — s výnimkou peňažných pokút — čo sa týka istiny alebo ďalších záväzkov, nákladov a vedľajších výdavkov:.....

.....

2. Podpísaný sa zaväzuje zaplatiť požadované sumy na základe prvej písomnej žiadosti príslušných orgánov štátov, uvedených v odseku 1, bez odloženia platby na viac ako 30 dní odo dňa žiadosti, ak podpísaný alebo akákoľvek iná zainteresovaná osoba pred uplynutím tejto lehoty, k spokojnosti príslušných orgánov, nezistí, že tranzitná operácia podľa Dohovoru o spoločnom režime tranzitu/režime tranzitu spoločenstva bola vykonaná bez akéhokoľvek priestupku alebo chyby podľa odseku 1.

Príslušné orgány môžu na žiadosť podpísaného a z akýchkoľvek dôvodov, uznaných ako platné, predĺžiť lehotu, v ktorej je podpísaný povinný zaplatiť požadované sumy, na viac ako 30 dní odo dňa žiadosti o platbu. Výdavky, ktoré vzniknú povolením tejto dodatočnej lehoty, a predovšetkým akékoľvek úroky, musia byť vypočítané tak, aby sa táto suma rovnala sume, ktorá by v tejto súvislosti bola účtovaná na peňažnom alebo finančnom trhu príslušného štátu.



- 3. Závazok platí odo dňa akceptovania úradom odoslania.
- 4. Pre účely tohto záväzku podpísaný uvádza svoju adresu pre doručovanie <sup>(5)</sup> ako <sup>(6)</sup>.....

.....  
 a v každom z ostatných štátov, uvedených v odseku 1, nasledovnú adresu:

Štát	Priezvisko a krstné mená alebo názov firmy a plná adresa
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Podpísaný potvrdzuje, že všetka korešpondencia, oznámenia a akékoľvek formality alebo konania, týkajúce sa tohto záväzku, adresované alebo doručené v písomnej forme na jednu z jeho adries pre doručovanie, sa akceptujú ako riadne doručené podpísanému.

Podpísaný potvrdzuje jurisdikciu súdov v mieste, kde má adresu pre doručovanie.

Podpísaný sa zaväzuje zachovať si adresu pre doručovanie, alebo ak musí zmeniť jednu alebo viaceré z týchto adries, vopred informovať záručný úrad.

V dátum.....  
 .....

(podpis) (7)

**II. Akceptácia úradu odoslania**

Úrad odoslania.....

Závazok ručiteľa akceptovaný dňa.....

na zabezpečenie tranzitnej operácie T1/T2F <sup>(8)</sup>, vydaný dňa.....

pod..... číslom...

.....  
 (Pečiatka a podpis)

(1) Priezvisko a krstné mená alebo názov firmy.  
 (2) Plná adresa.  
 (3) Škrtnite názov ktorejkoľvek zmluvnej strany alebo štátu (Andorra, San Marino), ktorej (ktorého) územie nebude použité.  
 (4) Priezvisko a krstné mená alebo názov firmy a plná adresa komitenta.  
 (5) Ak právo daného štátu neobsahuje ustanovenie o tom, že ručiteľ má určiť adresu pre doručovanie v každom štáte, uvedenom v odseku 1, zástupca, poverený prijatím všetkých oznámení jemu adresovaných. Súdny v miestach, kde sa nachádzajú adresy ručiteľa alebo jeho zástupcov pre doručovanie, majú jurisdikciu v sporoch, týkajúcich sa tejto záruky. Potvrdenie v druhom pododseku a záväzok vo štvrtom pododseku odseku 4 sa musia zhodovať.  
 (6) Plné adresy.  
 (7) Pred podpisom musí byť vlastným rukopisom podpísaného uvedený: „Záruka na sumu...“, pričom táto suma musí byť plne vypísaná.  
 (8) Nehodiace sa škrtnite.“

## PRÍLOHA VII

## „PRÍLOHA 50

## VZOR III

## SPOLOČNÝ REŽIM TRANZITU/REŽIM TRANZITU SPOLOČENSTVA

## PAUŠÁLNA ZÁRUKA

(Systém paušálnej záruky)

## 1. Závazok ručiteľa

1. Podpísaný<sup>(1)</sup>.....

.....

bydlisko<sup>(2)</sup>.....

.....

týmto ručí spoločne a nerozdielne, na garančnom úrade.....

v prospech Európskeho spoločenstva, ktoré pozostáva z Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Kniežatstva Andorra, Maďarskej republiky, Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Poľskej republiky, Republiky San Marino, Slovenskej republiky, Švajčiarskej konfederácie a Českej republiky za akúkoľvek sumu istiny, ďalších záväzkov, nákladov a vedľajších výdavkov — vrátane cla, daní a ostatných poplatkov okrem pokút — za ktoré komitent môže byť alebo stať sa zodpovedným voči horeuvedeným štátom z dôvodu priestupkov alebo chýb, spôsobených počas tranzitnej operácie, vykonanej podľa Dohovoru o spoločnom režime tranzitu/režime tranzitu spoločenstva, vzhľadom na ktorú podpísaný prijal zodpovednosť vydaním záručných listov do výšky 7 000 ECU na jeden záručný list.

2. Podpísaný sa zaväzuje zaplatiť požadované sumy do výšky 7 000 ECU na jeden záručný list na základe prvej písomnej žiadosti príslušných orgánov štátov, uvedených v odseku 1, bez odloženia platby na viac ako 30 dní odo dňa žiadosti, ak podpísaný alebo akákoľvek iná zainteresovaná osoba pred uplynutím tejto lehoty, k spokojnosti príslušných orgánov, nezistí, že tranzitná operácia podľa Dohovoru o spoločnom režime tranzitu/režime tranzitu spoločenstva bola vykonaná bez akéhokoľvek priestupku alebo chyby podľa odseku 1.

Príslušné orgány môžu na žiadosť podpísaného a z akýchkoľvek dôvodov, uznaných ako platné, predĺžiť lehotu, v ktorej je podpísaný povinný zaplatiť požadované sumy, na viac ako 30 dní odo dňa žiadosti o platbu. Výdavky, ktoré vzniknú povolením tejto dodatočnej lehoty, a predovšetkým akékoľvek úroky, musia byť vypočítané tak, aby sa táto suma rovnala sume, ktorá by v tejto súvislosti bola účtovaná na peňažnom alebo finančnom trhu príslušného štátu.

3. Závazok platí odo dňa akceptovania garančným úradom.

Túto záruku môže kedykoľvek zrušiť podpísaný alebo štát, na území ktorého sa nachádza garančný úrad.

Zrušenie nadobúda platnosť v 16. deň po jeho oznámení druhej strane.

Podpísaný naďalej zodpovedá za výplatu súm, ktoré budú splatné vzhľadom na tranzitné operácie podľa Dohovoru o spoločnom režime tranzitu/režime tranzitu spoločenstva, na ktoré sa vzťahuje tento záväzok a ktoré začali predtým, než toto zrušenie nadobudlo platnosť, aj keď je žiadosť o platbu podaná po tomto dátume.

4. Pre účely tohto záväzku podpísaný uvádza svoju adresu pre doručovanie <sup>(3)</sup> ako <sup>(2)</sup> .....

.....

a v každom z ostatných štátov, uvedených v odseku 1, nasledovnú adresu:

Štát	Priezvisko a krstné mená alebo názov firmy a plná adresa
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Podpísaný potvrdzuje, že všetka korešpondencia, oznámenia a akékoľvek formality alebo konania, týkajúce sa tohto záväzku, adresované alebo doručené v písomnej forme na jednu z jeho adries pre doručovanie, sa akceptujú ako riadne doručené podpísanému.

Podpísaný potvrdzuje jurisdikciu súdov v mieste, kde má adresu pre doručovanie.

Podpísaný sa zaväzuje zachovať si adresu pre doručovanie, alebo ak musí zmeniť jednu alebo viaceré z týchto adries, vopred informovať záručný úrad.

V..... dátum .....

.....

(podpis) <sup>(4)</sup>

## II. Akceptácia záručného úradu

Záručný úrad .....

Záväzok ručiteľa akceptovaný dňa .....

.....

(Pečiatka a podpis)

(1) Priezvisko a krstné mená alebo názov firmy.

(2) Plná adresa.

(3) Ak právo daného štátu neobsahuje ustanovenie o tom, že ručiteľ má určiť adresu pre doručovanie v každom štáte, uvedenom v odseku 1, zástupca, poverený prijatím všetkých oznámení jemu adresovaných. Súdny v miestach, kde sa nachádzajú adresy ručiteľa alebo jeho zástupcov pre doručovanie, majú jurisdikciu v sporoch, týkajúcich sa tejto záruky. Potvrdenie v druhom pododseku a záväzok vo štvrtom pododseku odseku 4 sa musia zhodovať.

(4) Pred podpisom musí byť vlastným rukopisom podpísaného uvedené: „Záruka na sumu ...“, pričom táto suma musí byť plne vypísaná.“

## TC 31- ZÁRUČNÝ LIST

(Predná strana)

NB This certificate must be returned without delay to the guarantee office on conciliation of the guarantee.

1. Platný do	Deň	mesiac	rok	2. Číslo
3. Komitent (priezvisko a meno, alebo názov spoločnosti, úplná adresa a krajina)				
4. Ručiteľ (priezvisko a meno, alebo názov spoločnosti, úplná adresa a krajina)				
5. Záručný úrad (úplná adresa a krajina)				
6. Výška záruky (v národnej mene)	čísлом:	slovom:		
7. Záručný úrad potvrdzuje, že horeuvedený komitent je oprávnený vykonať tranzit spoločenstva T1/T2/T2F na nasledovných colných územiach, ktoré neboli prekročené:				
EURÓPSKE SPOLOČENSTVO, ANDORRA, MAĎARSKO, ISLAND, NÓRSKO, POĽSKO, SAN MARINO, SLOVENSKO, ŠVAJČIARSKO, ČESKÁ REPUBLIKA				
8. Platnosť predĺžená do   Deň   mesiac rok         vrátane		V ..... dňa ..... (miesto podpísania) (dátum)		
V ..... dňa ..... (miesto podpísania) (dátum) (Úradný podpis a pečiatka záručného úradu)		(Úradný podpis a pečiatka záručného úradu)		

## 9. Osoby, oprávnené podpísať manifesty T1, T2 alebo T2F v mene komitenta

(Zadná strana)

10. Priezvisko, meno a podpisový vzor oprávnenej osoby	11. Podpis komitenta (*)	10. Priezvisko, meno a podpisový vzor oprávnenej osoby	11. Podpis komitenta (*)

(!) Ak je komitent spoločnosť, osoba, ktorá sa podpisuje v kolónke 11 (jedenást), musí uviesť svoje priezvisko, krstné meno a postavenie v spoločnosti.

## PRÍLOHA IX

## „PRÍLOHA 52

**ZOZNAM TOVAROV, KTORÉ PRI PREPRAVE VYŽADUJÚ ZVÝŠENIE PAUŠÁLNEJ ZÁRUKY**  
**ZOZNAM TOVAROV, PREDSTAVUJÚCE ZVÝŠENÉ RIZIKO, PRE KTORÉ NEPLATÍ VZDANIE SA**  
**ZÁRUKY**

Kód HS	Popis	Množstvo, zodpovedajúce standardnej sume 7 000 ECU
1	2	3
01.02	Živý hovädzí dobytok	4 000 kg
02.02	Mäso z hovädzieho dobytky, mrazené	3 000 kg
04.02	Mlieko a smotana, koncentrovaná alebo s pridaním cukru alebo iného sladidla	5 000 kg
ex 04.05	Maslo a iné tuky a oleje z mlieka	3 000 kg
08.03	Banány, vrátane múčnych banánov, čerstvé alebo sušené	8 000 kg
17.01	Trstinový alebo repný cukor a chemicky čistá sacharóza, v pevnej forme	7 000 kg
2207.10	Nedenaturovaný etylalkohol a alkoholickým účinkom v objeme 80 % a viac	3 hl
ex 22.08	Liehoviny, likéry a iné liehové nápoje	5 hl
2402.20	Cigarety	35 000 položiek“



**11. Prehlásenie pri spracovaní na palube lode, na ktorú bol úlovok preložený <sup>(3)</sup>**

Produkty, uvedené v kolónke 4, boli spracované na palube lode, uvedenej v kolónke 10, čo bolo zaznamenané na strane..... palubného denníka a získaný tovar je uvedený v kolónke

Dátum:

(Podpis kapitána)

**12. Prehlásenie pri druhej prekládke bez ďalšieho spracovania**

Produkty a/alebo tovary, uvedené v tomto dokumente, boli preložené na nasledovnú loď:

(a) názov:

(b) registračné číslo:

(c) vlajka:

(d) celé meno kapitána:

Prekládka bola zaznamenaná na strane..... palubného denníka lode, na ktorú boli palubného denníka lode, na ktorú boli produkty

Prekládka bola zaznamenaná na strane.... produkty a/alebo tovary preložené. a/alebo tovary preložené.

Dátum:

(Podpis kapitána rybárskej lode spoločenstva)

(Podpis kapitána prijímajúcej lode)

**13. Potvrdenie colného orgánu krajiny alebo územia, ktoré nie je súčasťou colného územia spoločenstva**

Podpísaný colný orgán týmto potvrdzuje, že produkty a/alebo tovary, uvedené v kolónke 4 a/alebo 6 boli pod colným dohľadom, kým boli umiestnené a nebolo s nimi nakladané inak ako s cieľom ich zachovania.

Dátum privezenia produktov/tovarov:

Dátum odvozu produktov/tovarov:

Dopravný prostriedok, použitý pre novú zásielku na colné územie spoločenstva:

Plná adresa colného úradu:

Pečiatka:

Krajina alebo územie:

Dátum:

(Podpis)

**Poznámky**